Γερμανοελληνικό Γλωσσάριο Νομικών Όρων - Ποινικός Κώδικας

Θεμελιώδεις Νομικοί Όροι

1. Straftat (Γερμανικά) - Αξιόποινη Πράξη (Ελληνικά)

 - Παράνομη πράξη ή παράλειψη που τιμωρείται από τον ποινικό νόμο

 - Προϋποθέτει συγκεκριμένα στοιχεία: υποκειμενική και αντικειμενική υπόσταση

2. Verbrechen (Γερμανικά) - Έγκλημα (Ελληνικά)

 - Ιδιαίτερα σοβαρή αξιόποινη πράξη που τιμωρείται με κάθειρξη

 - Διακρίνεται από το Vergehen λόγω της βαρύτητας της πράξης

3. Vergehen (Γερμανικά) - Πλημμέλημα (Ελληνικά)

 - Λιγότερο σοβαρό αδίκημα με ποινή φυλάκισης μικρότερη των 5 ετών

 Υποκείμενα του Ποινικού Δικαίου

4. Täter (Γερμανικά) - Δράστης (Ελληνικά)

 - Το φυσικό πρόσωπο που τελεί την αξιόποινη πράξη

 - Μπορεί να είναι και νομικό πρόσωπο σε ειδικές περιπτώσεις

5. Opfer (Γερμανικά) - Θύμα (Ελληνικά)

 - Το πρόσωπο που υφίσταται άμεση ή έμμεση βλάβη από την εγκληματική πράξη

 - Προστατεύεται από ειδικές νομικές διατάξεις

6. Mittäter (Γερμανικά) - Συνεργός (Ελληνικά)

 - Πρόσωπο που συμμετέχει στην τέλεση του εγκλήματος με οποιονδήποτε τρόπο

 - Φέρει αναλογική ποινική ευθύνη

 Ποινές και Μέτρα

7. Freiheitsstrafe (Γερμανικά) - Στερητική της Ελευθερίας Ποινή (Ελληνικά)

 - Ποινή φυλάκισης που στερεί την προσωπική ελευθερία του καταδικασθέντος

 - Διαβαθμίζεται ανάλογα με τη βαρύτητα του εγκλήματος

8. Geldstrafe (Γερμανικά) - Χρηματική Ποινή (Ελληνικά)

 - Επιβολή χρηματικού προστίμου ως εναλλακτική της φυλάκισης

 - Υπολογίζεται βάσει ημερών προστίμου και ημερήσιου εισοδήματος

9. Bewährungsstrafe (Γερμανικά) - Αναστολή Ποινής (Ελληνικά)

 - Αναστολή εκτέλεσης της ποινής υπό συγκεκριμένους όρους

 - Δίνει δεύτερη ευκαιρία σε πρωτοεγκληματίες

 Διαδικαστικοί Όροι

10. Anklage (Γερμανικά) - Κατηγορία (Ελληνικά)

 - Επίσημη νομική πράξη άσκησης ποινικής δίωξης

 - Διατυπώνεται από τον εισαγγελέα βάσει επαρκών αποδεικτικών στοιχείων

11. Verteidiger (Γερμανικά) - Συνήγορος Υπεράσπισης (Ελληνικά)

 - Δικηγόρος που εκπροσωπεί νομικά τον κατηγορούμενο

 - Διασφαλίζει τα δικαιώματα και τον δίκαιο δικαστικό χειρισμό

12. Geständnis (Γερμανικά) - Ομολογία (Ελληνικά)

 - Αυτοπροαίρετη αναγνώριση της ενοχής από τον κατηγορούμενο

 - Μπορεί να λειτουργήσει ως ελαφρυντική περίσταση

 Ειδικοί Νομικοί Όροι

13. Notwehr (Γερμανικά) - Άμυνα (Ελληνικά)

 - Νόμιμη άμυνα για προστασία από άδικη και επικείμενη επίθεση

 - Προϋποθέτει αναλογικότητα στην αντίδραση

14. Vorsatz (Γερμανικά) - Δόλος (Ελληνικά)

 - Πρόθεση διάπραξης εγκλήματος με πλήρη συνείδηση και βούληση

 - Διακρίνεται σε άμεσο και ενδεχόμενο δόλο

15. Fahrlässigkeit (Γερμανικά) - Αμέλεια (Ελληνικά)

 - Έλλειψη της απαιτούμενης προσοχής που οδηγεί σε αξιόποινη πράξη

 - Μπορεί να είναι συνειδητή ή ασυνείδητη

 Πρόσθετοι Όροι

16. Strafzumessung (Γερμανικά) - Επιμέτρηση της Ποινής (Ελληνικά)

 - Διαδικασία καθορισμού του είδους και του ύψους της ποινής

 - Λαμβάνει υπόψη ελαφρυντικές και επιβαρυντικές περιστάσεις

17. Wiederholungsgefahr (Γερμανικά) - Κίνδυνος Υποτροπής (Ελληνικά)

 - Πιθανότητα επανάληψης εγκληματικής συμπεριφοράς

 - Εκτιμάται κατά την επιμέτρηση της ποινής

18. Untersuchungshaft (Γερμανικά) - Προσωρινή Κράτηση (Ελληνικά)

 - Προσωρινός περιορισμός της ελευθερίας κατά τη διάρκεια της προδικασίας

 - Επιβάλλεται υπό συγκεκριμένες νόμιμες προϋποθέσεις

Σεξουαλικά Εγκλήματα

 Βασικοί Νομικοί Όροι

1. Sexualdelikt (Γερμανικά) - Σεξουαλικό Έγκλημα (Ελληνικά)

 - Αξιόποινη πράξη που προσβάλλει τη γενετήσια ελευθερία και αξιοπρέπεια

 - Περιλαμβάνει πράξεις χωρίς συναίνεση ή με περιορισμένη ικανότητα συναίνεσης

2. Sexuelle Nötigung (Γερμανικά) - Σεξουαλικός Εξαναγκασμός (Ελληνικά)

 - Επιβολή σεξουαλικής πράξης με βία, απειλή ή εκμετάλλευση αδυναμίας

 - Τιμωρείται αυστηρά ανεξάρτητα από το φύλο του θύματος

3. Vergewaltigung (Γερμανικά) - Βιασμός (Ελληνικά)

 - Η πλέον σοβαρή μορφή σεξουαλικού εγκλήματος

 - Προϋποθέτει πλήρη σεξουαλική επαφή χωρίς ελεύθερη και ρητή συναίνεση

 Ειδικές Μορφές Προσβολής

4. Sexueller Missbrauch (Γερμανικά) - Σεξουαλική Κακοποίηση (Ελληνικά)

 - Σεξουαλική πράξη με ανήλικο ή άτομο με αδυναμία αντίστασης

 - Διακρίνεται σε διαβαθμίσεις ανάλογα με την ηλικία και τη σχέση δράστη-θύματος

5. Sexuelle Belästigung (Γερμανικά) - Σεξουαλική Παρενόχληση (Ελληνικά)

 - Ανεπιθύμητες σεξουαλικές συμπεριφορές που προσβάλλουν την αξιοπρέπεια

 - Περιλαμβάνει λεκτικές και μη λεκτικές μορφές προσβλητικής συμπεριφοράς

6. Exhibitionistische Handlungen (Γερμανικά) - Επιδειξιμανία (Ελληνικά)

 - Δημόσια έκθεση των γεννητικών οργάνων με πρόθεση πρόκλησης σεξουαλικής διέγερσης

 - Τιμωρείται ως προσβολή της δημόσιας αιδούς

 Νομικές Έννοιες και Προϋποθέσεις

7. Einwilligung (Γερμανικά) - Συναίνεση (Ελληνικά)

 - Ελεύθερη, συνειδητή και ρητή συγκατάθεση σε σεξουαλική πράξη

 - Προϋποθέτει πλήρη διανοητική ικανότητα και απουσία εξαναγκασμού

8. Sexuelle Selbstbestimmung (Γερμανικά) - Σεξουαλική Αυτοδιάθεση (Ελληνικά)

 - Θεμελιώδες δικαίωμα ελεύθερης απόφασης περί σεξουαλικών πράξεων

 - Προστατεύεται ως προσωπικό αγαθό από τον ποινικό κώδικα

9. Schutzalter (Γερμανικά) - Ηλικία Συναίνεσης (Ελληνικά)

 - Νομικά καθορισμένη ηλικία από την οποία επιτρέπονται οι σεξουαλικές σχέσεις

 - Διαφέρει μεταξύ χωρών, με στόχο την προστασία ανηλίκων

 Ειδικές Περιστάσεις

10. Vertrauensmissbrauch (Γερμανικά) - Κατάχρηση Εμπιστοσύνης (Ελληνικά)

 - Σεξουαλική πράξη εκμεταλλευόμενος σχέση εξάρτησης ή εποπτείας

 - Αφορά περιπτώσεις όπως εκπαιδευτικοί, θεραπευτές, προϊστάμενοι

11. Stalking (Γερμανικά) - Παρενοχλητική Καταδίωξη (Ελληνικά)

 - Επίμονη και ενοχλητική παρακολούθηση με σεξουαλικό υπόβαθρο

 - Περιλαμβάνει διαδικτυακή και φυσική παρενόχληση

12. Sexueller Übergriff (Γερμανικά) - Σεξουαλική Προσβολή (Ελληνικά)

 - Οποιαδήποτε μη επιθυμητή σεξουαλική επαφή ή συμπεριφορά

 - Καλύπτει ευρύ φάσμα μη συναινετικών πράξεων

 Διαδικαστικοί Όροι

13. Schweigepflicht (Γερμανικά) - Εχεμύθεια (Ελληνικά)

 - Υποχρέωση επαγγελματιών να διαφυλάττουν το απόρρητο των θυμάτων

 - Αφορά ιατρούς, ψυχολόγους, δικηγόρους

14. Opferschutz (Γερμανικά) - Προστασία Θύματος (Ελληνικά)

 - Νομικές διατάξεις για προστασία και στήριξη του θύματος

 - Περιλαμβάνει ψυχολογική, νομική και κοινωνική υποστήριξη

Προσβολή Γενετήσιας Αξιοπρέπειας

Νομική Έννοια

 Verletzung der sexuellen Selbstbestimmung (Γερμανικά) - Προσβολή Γενετήσιας Αξιοπρέπειας (Ελληνικά)

- Νομικός όρος που περιγράπτει την προσβολή του δικαιώματος του ατόμου στη σεξουαλική του αυτοδιάθεση

- Καλύπτει πράξεις που προσβάλλουν την προσωπική σεξουαλική ελευθερία και αξιοπρέπεια

 Μορφές Προσβολής

1. Sexuelle Erniedrigung (Γερμανικά) - Σεξουαλικός Εξευτελισμός (Ελληνικά)

 - Πράξεις που ταπεινώνουν το άτομο με σεξουαλικό υπονοούμενο

 - Περιλαμβάνει λεκτικές και σωματικές προσβολές με σεξουαλικό περιεχόμενο

2. Unerwünschte sexuelle Handlungen (Γερμανικά) - Ανεπιθύμητες Σεξουαλικές Πράξεις (Ελληνικά)

 - Οποιαδήποτε σεξουαλική συμπεριφορά χωρίς ρητή συναίνεση

 - Καλύπτει ευρύ φάσμα πράξεων από λεκτική παρενόχληση έως σωματική επαφή

3. Sexuelle Herabwürdigung (Γερμανικά) - Σεξουαλική Υποτίμηση (Ελληνικά)

 - Πράξεις που υποβαθμίζουν την προσωπικότητα με σεξουαλικό περιεχόμενο

 - Μπορεί να περιλαμβάνει προσβλητικά σχόλια, χειρονομίες, ή συμπεριφορές

 Νομικά Κριτήρια

1. Subjektive Komponente (Γερμανικά) - Υποκειμενική Συνιστώσα (Ελληνικά)

 - Η πρόθεση του δράστη να προσβάλει τη γενετήσια αξιοπρέπεια

 - Εξετάζεται το υποκειμενικό στοιχείο της πράξης

2. Objektive Komponente (Γερμανικά) - Αντικειμενική Συνιστώσα (Ελληνικά)

 - Το αντικειμενικό περιεχόμενο της πράξης και οι συνθήκες τέλεσής της

 - Αξιολογείται το πλαίσιο και η ένταση της προσβολής

 Ειδικές Περιπτώσεις

1. Digitale Verletzung (Γερμανικά) - Ψηφιακή Προσβολή (Ελληνικά)

 - Προσβολή γενετήσιας αξιοπρέπειας μέσω ψηφιακών μέσων

 - Περιλαμβάνει διαδικτυακό εκφοβισμό, άνευ συναινέσεως διαμοιρασμό προσωπικού υλικού

2. Kontextuelle Erniedrigung (Γερμανικά) - Συναφής Εξευτελισμός (Ελληνικά)

 - Προσβολή που προκύπτει από το ευρύτερο πλαίσιο της συμπεριφοράς

 - Αξιολογείται η συνολική επίπτωση στην προσωπική αξιοπρέπεια

 Νομικές Συνέπειες

1. Strafrechtliche Konsequenzen (Γερμανικά) - Ποινικές Συνέπειες (Ελληνικά)

 - Κυμαίνονται από πρόστιμα έως και φυλάκιση

 - Εξαρτώνται από τη βαρύτητα και τις συνθήκες της προσβολής

2. Zivilrechtliche Ansprüche (Γερμανικά) - Αστικές Αξιώσεις (Ελληνικά)

 - Δικαίωμα του θύματος σε αποζημίωση

 - Περιλαμβάνει υλική και ηθική αποκατάσταση